

EGYHÁZKÖZSÉGI ÉRTEŚÍTŐ

2023. év 1. szám



A BETLEHEMI JÁSZOL

Amikor e sorok papírra kerülnek, a liturgiánkban már visszatértünk az évközi időhöz, de bízom abban, hogy a karácsonyi öröm még ott él a szívünkben. Tulajdonképpen az év minden napjára kellene jusson ebből az örömből minden keresztény embernek.

Ez tapasztalta meg és adta örökségül a világnak a ferences rend alapítója, Assisi Szent Ferenc, aki 800 évvel ezelőtt „találta ki” és valósította meg először kortársai körében a betlehemi jászolt. A karácsonyi énekek szövegeiben gyakran szerepel a Betlehem szó. Ez jelenti egyszerre a várost és jelenti azt a jászolt, ahol az újszülött Jézus feküdt, mint egy bölcsőben. Betlehem palesztin város, az azonos nevű kormányzóság székhelye. Jelentése: héberül a kenyér háza, arabul a hús háza. A hagyomány szerint itt született Jézus Krisztus Dávid királyi házából.

A keresztény templomokban a mai napig felállítják karácsony előtt a betlehemi jászolt és sok helyen február 2-ig láto-gatható. Németország egyes területein

van egy különleges szokás: a betlehem-állítás nem kizárólag Jézus születését jeleníti meg, hanem egy-egy templomban több – a karácsonyi ünnepkörhöz kapcsolódó – bibliai történet is meglevenedik.

De hogyan is alakult ki e szép hagyomány, amely nyolc évszázada vonzza az embereket (és nem csak a vallásosokat!)?

A legenda szerint az első betlehemi jászolt Assisi Szent Ferenc (1182-1226) állította fel egy barlangban. 1222 karácsonyán Szent Ferenc Betlehemben járt, és olyan nagy hatással volt rá, amit ott látott, hogy hazatérve a pápához fordult engedélyért, hogy építhesse egy betlehemet.

1223-ban Ferenc élete egyik legfontosabb és legnehezebb időszakát élte. Éppen visszatért Rómából, ahol közösségének Reguláját, rendszabályát jóváhagyták, és ez örömmel töltötte el. Ugyanakkor nehézségek is adódtak: a korábban hozzá csatlakozó testvérek közül egyesek más útra tértek, valamint korának egyházi és polgári társadalma fájdalmas, testvérgyilkos háborúkat élt át;



*Benozzo Gozzoli:
Istituzione del Presepe di Greccio*

ezek között a keresztes hadjáratokat is, amelyekben Krisztus megváltó Keresztjét kardként használták.

Assisi Szentje elhatározta, hogy a keresztények nevében békejobbot nyújt a muzulmánoknak, és fegyvertelenül Egyiptomba zarándokolt, ahol Malik al-Kámil szultán fogadta őt. Szegényes öltözetben, sarúban és nincstelenül beszélt neki a keresztény tanításról és a betlehemi jászolban emberré lett Istenről. Békevágját a Krisztus-születés eseményével magyarázta, amely Isten békés közeledése az emberek felé.

Ferenc ugyanebben az évben még a Szentföldre, Betlehembe is eljutott. A róla szóló életrajzokból, legendákból tudjuk, hogy a gyermek Jézus élete, a születéséről való különös megemlékezés, elmélkedés egész életében foglalkoztatta. A zarándoklatot követően ezt kifejezve az itáliai Greccióban élő állatokkal és szereplőkkel elevenítette fel Jézus születésének eseményeit. A jászolban Jézus körül helyet kapott az ökör és a szamár is. Ezt a bibliai jelentésén túl akkor úgy értelmezték, hogy az ökör a zsidó népet, míg a szamár a muszlimokat jelképezi, mintha ezzel Ferenc azt üzenné, hogy a megtestesülés minden emberért törént, a jászol pedig a befogadás és a harmonikus béke megjelenítője.

Szent Ferenc egyik kortársa és rendtársa, első életrajzírója Celanói Tamás (1190-1260) így örökítette meg a történetet: „Különösen nevezetes és emlékeztetre méltó az az ünnepség, melyet halála előtt három esztendővel Greccio városka határában a mi Urunk, Jézus Krisztus születésnapjának tiszteletére rendezett. Élt azon a környéken egy bizonyos János nevű jó hírű, de még jobb életű ember.

Boldogságos Ferenc nagyon szerette ezt az embert, mivel, bár nemessége révén messze földön nagy tekintélynek örvendett, a vér nemességét semmibe sem véve egyedül a lélek nemességére törekedett. Boldogságos Ferenc, mint már azelőtt is többször megtette, Karácsony előtt vagy tizenöt nappal magához hívatta János urat, és így szólt hozzá: »Ha azt akarod, hogy az Úr közelgő ünnepét Greccióban üljük meg, úgy siess, és szorgalmasan tégy meg mindent, amit mondok neked! Meg akarom ugyanis eleveníteni a betlehemi kisdud emlékeztétét, és tulajdon testi szememmel akarom szemlélni gyermeki korlátoltságának kényelmetlenségeit, látni akarom, hogyan helyeztetett a jászolba és hogyan feküdt az ökör és a szamár előtt a szénán«. A derék és hűséges ember a parancs hallatára gyorsan elsietett, és a kitűzött helyen előkészített mindent, amit a szent kívánt tőle. Eközben elérkezett az öröm napja, megjött az örvendezés ideje. Megérkeztek a különböző helyekről odahívott testvérek, úgyszintén a környék lakói, férfiak és nők; tehetségéhez képest mindenki gyertyát vagy fáklyát tartott a kezében, hogy örvendező lélekkel bevilágítsa az éjszakát, mely ragyogó csillagaival fényt hintett a napok és esztendők végelethetetlen sorára. Megjött Isten szentje is, és mivel mindent készen talált, látta és örvendezett. Készen állott a jászol, ott volt a széna, odavezették az ökröt és a szamarat. Ünnepelelt itt az egyszerűség, vigadozott a szegénység, felmagasztaltatott az alázatosság, és Greccio mintegy új Betlehemmé alakult át.” Celanói Tamás még azzal folytatja a leírást, hogy szentmisét ünnepeleltek, majd „az ünnepi virrasztás végeztével ki-ki örvendezve tért vissza otthonába”.

De milyen üzenettel fordulhat mai világunk felé a betlehemi jászol?

Először is azt sugallja, hogy a Jézus Szívéhez vezető ajtó mindig nyitva áll előttünk. Ha élni akarjuk a jászol tapasztalatát, tegyük szabaddá és befogadóvá saját szívünket.

A jászol második üzenete, hogy minden nehézségben földereng a fény, mert Karácsony éjszakáján mennyei fényességben békét hirdettek az angyalok.

Amint Szent Ferenc első betlehemében helyet kapott gazdag és szegény, bölcs és egyszerű, úgy a jászolban fekvő Kisdéd mindenkivel sorsközösséget vállal és ránk bízva a testvéri szeretet megélését nap mint nap. A csillag pedig vezet és irányít minket az élet ezernyi nehézsége közepe.

Üdvözlettel:

József atya

TÚRMEZEI ERZSÉBET: TALÁLKOZÓ A JÁSZOL MELLETT

Messze vagyunk, s talán magunk vagyunk,
de most találkozót adunk,
és a jászolnál mind-mind ott leszünk.
A Királynak tisztességet teszünk,
a Királynak, aki lejött közénk,
s nem volt, hová fejét lehajtsa.

Mi, boldog népe,
odatérdepelünk elébe,
s meghallgatjuk, mi a parancsa:
Örömhírt vinni szerteszét!
Világosságot, mert nagy a sötét!
Elhírdetni, hogy Ő itt van jelen!
Futni a fényvel át az éjjelen!
Őrizni reggelig!

Szívünk a szent örömmel megtelik.
Hiszen ha ez a Gyermek a miénk lett,
feledtet minden fájó veszteséget,
minden keserű könnyet letörül.
Karácsonyi béke ölel körül.

Győzve a távolságon, téren,
boldog betlehemi találkozóra
várlak, testvérem.

EGYHÁZKÖZSÉGI KÖZLEMÉNYEK

**Februártól a Lelkészég kápolnájában
18:00 órakor kezdődnek
a hétköznapi szentmisék!**

ZARÁNDOKLAT

A 7 évente megrendezésre kerülő aacheni nagy zarándoklatot idén június 9-19. között tartják. Június 13-án a 11:00 órakor kezdődő zarándokmisét Erdő Péter bíboros celebrálja a Városháza és a Dóm közötti téren (Katschhof). Június 17-én a németországi magyar közösségekkel együtt magyar zarándoknapot tartunk, amelynek részletes programját később tesszük közzé. A zarándoklat német programjai az alábbi oldalon olvashatók: <https://heiligtumsfahrt-aachen.de/>

2023. október 1-10. között tíznapos görögországi zarándoklatot hirdetünk Szent Pál apostol nyomában. Az utazás repülővel történik Thesszalonikibe, a helyszínen pedig külön busz áll rendelkezésünkre. Megtekintjük többek között Filippit, Korintust, Athént és a Meteorák függő kolostorait. A szállás hotelekben, kétágyas szobákban lesz megoldva, félpanziós ellátással. Összesen 30 hely áll rendelkezésre, amelyet jelentkezési sorrendben töltünk fel. A zarándoklat várható költsége 1390 €.

A még meglévő helyekre **2023. február 15-ig** lehet jelentkezni!

SZENTSÉGEK KISZOLGÁLTATÁSA

Keresztség: A keresztelési szándékot 14 év alatti gyermekek esetében a keresztelés tervezett időpontja előtt legalább 1 hónappal, 14 év feletti fiatalok és felnőttek keresztelése esetén pedig legalább 1 évvel kérjük bejelenteni keresztelési oktatás végett.

Elsőáldozás: Szeptembertől elsőáldozási felkészítést tartunk azoknak a gyermekeknek, akik legalább 3. osztályosok és meg vannak kereszelve.
Jelentkezési határidő: 2023. augusztus 31.

Gyónás: Gyónásra minden szentmise előtt és után, valamint időpontegyeztetés esetén bármikor lehetőség van.

Házasságkötés: Közösségünk életében aktívan résztvevő jegyespárok a házasságkötés tervezett időpontja előtt legalább 6 hónappal jelentkezzenek jegyesoktatásra, amelynek rendszerességét és pontos dátumait a jelentkezéskor egyeztetjük.

KÖZÉRDEKŰ INFORMÁCIÓK**FORDÍTÁS, TOLMÁCSOLÁS, HITELESÍTÉS:****Bergisch Gladbach – Dr. Farkas Hubrich Orsolya**

Német-magyar / magyar-német fordítás és hitelesítés. Tel.: 0152/5527 4598

E-mail: farkasorsi@gmail.com

Düsseldorf – Annemarie Schwarz

Német-magyar / magyar-német fordítás és hitelesítés, magyar nyelvoktatás

Tel.: 0211/442 240, E-mail: annemarie_schwarz@web.de

Köln – Dr. Heider-Lippkai Judit

Német-magyar / magyar-német fordítás és hitelesítés. Tel.: 0221/550 1229

E-mail: Lippkai@t-online.de

Köln – Koblenz – von Hegymegi-Kiss Albert

Német-magyar / magyar-német tolmácsolás. Tel.: 0221/783 0311

Mobil: 0175/523 1305, E-mail: albertvonkiss@t-online.de

Krefeld – Startkemper Ildikó

Német-magyar / magyar-német fordítás és tolmácsolás. Tel.: 02151/351 3951

Mobil: 0177/358 2976, E-mail: info@ungarisch-uebersetzen.com

Moers (Ruhr-vidék) – Ficsor László

Fordítás, hitelesítés a világ szinte minden nyelvén. Tel.: :02841/28 053

E-mail: info@fl-intercoop.de

**MAGYARORSZÁG DÜSSELDORFI FŐKONZULÁTUSA:**

Adersstrasse 12-14, 40215 Düsseldorf

Tel.: +49 211 302 169-0, Fax: +49 211 302 169-1

www.dusseldorf.mfa.gov.hu

Ügyintézés kizárólag előzetes időpont-egyeztetéssel!

**FIZIOTERÁPIA – MEGELŐZÉS – WELLNESS:****Therapiezentrum am Wiener Platz – Györgyicze Levente**

Buchheimer Str. 53-55, 51063 Köln

Tel.: 0221/611608, E-mail: levente.gy@t-online.de

FEBRUÁR

SZENTMISÉK

Bergisch-Gladbach	2023.02.25.	17:00h	Szentmise (előesti)
Bonn	2023.02.12.	11:00h	Szentmise
Duisburg	2023.02.05.	16:00h	Szentmise + koncert
Düsseldorf	2023.02.02.	18:00h	Gyertyaszentelő Boldogasszony
	2023.02.05.	11:00h	Szentmise
	2023.02.19.	11:00h	Szentmise
	2023.02.22.	18:00h	Hamvazószerda
Essen	2023.02.19.	16:00h	Szentmise
Herzogenrath	2023.02.26.	11:00h	Szentmise
Köln/St. Aposteln	2023.02.12.	17:15h	Szentmise
	2023.02.26.	17:15h	Szentmise + Filmvetítés
Köln/IKS	2023.02.03.	18:00h!	Elsőpénteki szentmise
	2023.02.15.	18:00h!	Szentmise (hétköznapi)
Wuppertal	2023.02.04.	18:00h	Szentmise (előesti)

PROGRAMOK

**Februártól a Lelkészség kápolnájában
18:00 órakor kezdődnek
a hétköznapi szentmisék!**

2023.02.03. – 18:45h – Bibliaóra a Lelkészségen

2023.02.05. – 17:30h – Jótékonysági koncert Duisburgban

Inter arma silent clamant Musae – A műzsák nem hallgatnak

A Duisburgi Kulturális Tanács által finanszírozott jótékonysági koncert keretében a művészek arra keresik a választ, hogyan jelenik meg a háború és a veszteség fölött érzett fájdalom a zenében, az irodalomban és a fényképészetben, valamint hogy milyen lehetőségeik vannak a művészeknek a háború elleni tiltakozásra a művészet keretein belül. A projektben a zenei alapot két, a 30 éves háború időszakában írt darab adja, amelyeket későbarokk énekes és hangszeres művek egészítenek ki Kupán Zsuzsánna (szoprán), Christian Gerharz (orgona), Mustos Edit (blockflöte) és Stephan Glagowsek-Ádám (zongora) előadásában. Egyféle „modern ellenpontként” kortárs költők versei (eredeti nyelven és német fordításban) és Elek Krisztián Ukrainában készült fényképei jelennek meg kivetítve.

2023.02.15. – 15:30h! – Zenés irodalmi kávéház a Lelkészségen

Új kezdési időpont!

FEBRUÁR

2023.02.26. – 17:15h – *Küzde és bízva* – Filmvetítés Kölnben

A kommunista diktatúrák áldozatainak emléknapjához kapcsolódva szentmisében emlékezünk meg az áldozatokról a St. Aposteln bazilikában. Ezt követően a St. Aposteln plébániai termében **Varga Gabriella és Dr. Vencser László** a Jakab Antal Keresztény Kör alapító-vezetői és az Életünk újság szerkesztői ünnepélyesen lezárják a Jakab Antal püspökké szentelésének 50. évfordulója alkalmából szervezett emlékévet, amely során levetítjük a kommunista diktatúra által meghurcolt gyulafehérvári püspök életéről szóló dokumentumfilmet.

2023.02.28. – 17:45h – *Keresztút* a St. Aposteln bazilikában**BARICZ LAJOS: HA ISTEN MEGHÍVOTT...**

részlet

Ha Isten meghívott és te elfogadtad,
hogyha életedet végképp neki adtad,
ne töprengj és ne félj, bármit hoz az élet,
aki megszólított, megoltalmaz téged.

Felkelti a napját jókra, gonoszakra,
minden gyermekének ő az égi Atyja,
gondot visel reád és törődik véled,
akkor is szeret, ha próbára tesz téged.

MÁRCIUS

SZENTMISÉK

Bergisch-Gladbach	2023.03.25.	17:00h	Szentmise (előesti)
Bonn	2023.03.12.	11:00h	Szentmise
Duisburg	2023.03.05.	16:00h	Szentmise
Düsseldorf	2023.03.05.	11:00h	Szentmise
	2023.03.19.	11:00h	Szentmise
	2023.03.22.	18:00h	Szentmise (hétköznapi)
Essen	2023.03.19.	16:00h	Szentmise
Herzogenrath	2023.03.26.	11:00h	Szentmise
Köln/St. Aposteln	2023.03.12.	17:15h	Szentmise
	2023.03.18.	17:00h	Lelkinap (Plébániai terem)
	2023.03.26.	17:15h	Szentmise
Köln/IKS	2023.03.03.	16:00h	Ökumenikus istentisztelet
	2023.03.15.	18:00h	Szentmise (hétköznapi)
	2023.03.17.	18:00h	Lelkinap
Wuppertal	2023.03.04.	18:00h	Szentmise (előesti)

PROGRAMOK

2023.03.03. – 16:00h – Ökumenikus Világimanap a Lelkészségen

A kölni magyar protestáns és katolikus közösségek ökumenikus istentiszteletét idén újra a Lelkészségen tartjuk. Igét hirdet **Gulyás Márta** tiszteletes asszony. A világimanap idei mottója: „Hallottam az Úr Jézusba vetett hitetekről és a bennetek minden szent iránt megnyilvánuló szeretetről.” (Ef 1,15)

2023.03.07. – 17:45h – Keresztút a St. Aposteln bazilikában

2023.03.14. – 17:45h – Keresztút a St. Aposteln bazilikában

2023.03.15. – 15:30h – Zenés irodalmi kávéház Kölnben

2023.03.17-18. – Nagyböjti lelkinapok Kölnben

A húsvét ünnepére való felkészülést péntek este szentmisével kezdjük a Lelkészség kápolnájában 18:00h-kor. Szombaton délelőtt 11:00h-kor folytatódik a program a St. Aposteln közösségi termében (Apostelnkloster 4) . Az elmélkedéseket **Küsmődi Attila** szamosújvári plébános tartja *Mária, az Egyház tükré* címmel. **Jelentkezni 2023. március 10-ig lehet** a Lelkészség elérhetőségein.

2023.03.22. – 15:30h – Zenés irodalmi kávéház Düsseldorfban

2022.03.28. – 17:45h – Keresztút a St. Aposteln bazilikában

SZENTMISÉK

ÁPRILIS

Bergisch-Gladbach	2023.04.22.	17:00h	Szentmise (előesti)
Bonn	2023.04.09.	11:00h	Húsvétvasárnap
Duisburg	2023.04.02.	16:00h	Virágvasárnap
Düsseldorf	2023.04.02.	11:00h	Virágvasárnap
	2023.04.07.	18:00h	Nagypéntek
	2023.04.10.	11:00h	Húsvéthétfő
	2023.04.16.	11:00h	Szentmise
Essen	2023.04.10.	16:00h	Húsvéthétfő
	2023.04.16.	16:00h	Szentmise
Herzogenrath	2023.04.23.	11:00h	Szentmise
Köln/St. Aposteln	2023.04.09.	17:15h	Húsvétvasárnap
	2023.04.23.	17:15h	Szentmise
Köln/IKS	2023.04.06.	18:00h	Nagycsütörtök
	2023.04.08.	21:00h	Feltámadási liturgia
	2023.04.19.	18:00h	Szentmise (hétköznapi)
Wuppertal	2023.04.01.	18:00h	Virágvasárnap (előesti)

PROGRAMOK

2023.04.04. – 17:45h – Keresztúti ájtatosság a St. Aposteln bazilikában

2023.04.19. – 15:30h – Zenés irodalmi kávéház a Lelkészségen



„Néha a hétköznapi megbántódásokból,
a sértésekből,
a csendből,
a megoldatlan kérdésekből és a dacból
falat építünk szívünk köré.
A legfontosabb feladatunk az,
hogy megakadályozzuk,
hogy ne épüljenek föl ezek a falak.
Főképpen pedig az,
hogy ne legyünk kövek a többiek falában.”

/Bruno Ferrero/

ÁPRILIS

MÁJUS

SZENTMISÉK

Bergisch-Gladbach	2023.05.27.	17:00h	ELMARAD!
Bonn	2023.05.14.	11:00h	Szentmise
Duisburg	2023.05.07.	16:00h	Szentmise
Düsseldorf	2023.05.07.	11:00h	Szentmise
	2023.05.21.	11:00h	Szentmise
	2023.05.24.	18:00h	Szentmise (hétköznapi)
	2023.05.29.	11:00h	Pünkösdhétfő
Essen	2023.05.21.	16:00h	Szentmise
Herzogenrath	2023.05.28.	11:00h	Pünkösddvasárnap
Köln/St. Aposteln	2023.05.14.	17:15h	Szentmise
	2023.05.28.	17:15h	Pünkösddvasárnap
Köln/Dóm	2023.05.27.	10:30h	Mindszenty-émlékmise
Köln/IKS	2023.05.17.	18:00h	Szentmise (hétköznapi)
Wuppertal	2023.05.06.	18:00h	Szentmise (előesti)

PROGRAMOK

2023.05.17. – 15:30h – Zenés irodalmi kávéház a Lelkészségen

2023.05.24. – 15:30h – Zenés irodalmi kávéház Düsseldorfban

2023.05.27. – 10:30h – Mindszenty-megemlékezés a kölni dómban

2019. május 7-én elhelyezésre került Mindszenty bíboros kölni látogatásának emléktáblája a kölni dóm kriptájában. Halálának évfordulójához kapcsolódva szentmise keretén belül imádkozunk boldogáavatásáért a dómban és megkoszorúzzuk az emléktáblát.



„Újjáépítésre szükség van, ebben mindenki megegyezik.

Csak az a félő, hogy az építésből sok minden kimarad.

Kell téglá és cserép, mész és cement, vas és fa,

kell munkáskéz, kell mérnöki terv és műszaki irányítás,

de kell ima is,

hogy a szükséges felsőbb segítség és kegyelem ne hiányozzék.

Csak imádkozó emberiség építhet egy jobb világot.”

/Mindszenty József bíboros/

SZENTMISÉK

JÚNIUS

Aachen	2023.06.13.	11:00h	Zarándok-szentmise
Bergisch-Gladbach	2023.06.24.	17:00h	ELMARAD!
Bonn	2023.06.11.	11:00h	Szentmise
Duisburg	2023.06.04.	16:00h	Szentmise
Düsseldorf	2023.06.04.	11:00h	Szentmise
	2023.06.18.	11:00h	Szentmise
Essen	2023.06.18.	16:00h	Szentmise
Herzogenrath	2023.06.25.	11:00h	ELMARAD!
Köln/St. Aposteln	2023.06.04.	10:00h	Templombúcsú
	2023.06.11.	17:15h	Szentmise
	2023.06.25.	17:15h	ELMARAD!
Köln/IKS	2023.06.02.	18:00h	Elsőpénteki szentmise
Wuppertal	2023.06.03.	18:00h	Szentmise (előesti)

PROGRAMOK

2023.06.02. – 18:45h – Bibliaóra a Lelkészségen

2023.06.04. – A St. Aposteln bazilika templombúcsúja (Pfarrfest) Kölnben

2023.06.08. – Úrnapi körmenet Kölnben

A körmenet pontos idejét és helyszínét később tesszük közzé.

2023. 06.09-19. – Aacheni nagyzarándoklat

Részletek a 4. oldalon olvashatók.

SZENTMISÉK

JÚLIUS

Düsseldorf	2023.07.30.	11:00h	Szentmise
Köln/IKS	2023.07.23.	18:00h	Szentmise



Szent XXIII. János pápa egy kórházlátogatás alkalmával megkérdezte egy kislútól, mi szeretne lenni, ha felnőtt.

A gyerek azt felelte: rendőr vagy pápa.

A helyedben a rendőrséget választanám – mondta a Szentatya.

– Pápa akárkiből lehet, nézz csak rám! 😊

SZENTMISÉK ÉS PROGRAMOK HELYSZÍNEI

Bergisch-Gladbach	Alt Refrath 17 Alte Kirche St. Johann Baptist
Bonn-Dransdorf	Siemensstraße 259 St. Antonius Kirche
Duisburg	Karmelplatz 1-3 Karmelkirche am Innenhafen
Düsseldorf-Lörick	Löricker Straße 37 St. Maria, Hilfe der Christen Kirche
Essen-Huttrop	Moltkestr. 111 St. Bonifatius Kirche
Herzogenrath	Berensberger Straße 34 St. Matthias Kirche
Köln	Neumarkt 30 St. Aposteln bazilika
Köln	Am Rinkenpfuhl 10 Nemzetközi Katolikus Lelkipásztori Központ (IKS)
Wuppertal-Elberfeld	Friedrich-Ebert-Straße 22 St. Laurentius Kirche

**A programok változhatnak,
ezért kérjük, kísérjék figyelemmel weblapunkat és Facebook-oldalunkat,
valamint a szentmisék hirdetéseit!**

IMPRESSZUM

KATHOLISCHE UNGARISCHE SEELSORGE IM ERZBISTUM KÖLN

Felelős szerkesztő: Lukács József plébános

Am Rinkenpfuhl 10, 50676 Köln
Tel.: 0221/3377 8517, Fax: 0221/3377 8520

ungarnzentrum.koeln@gmail.com

www.ungarnzentrum.de

www.facebook.com/Ungarische.Gemeinde



IBAN: DE59 3706 0193 0021 8320 14, BIC: GENODE1PAX